

N<sup>o</sup> 1237

Prot. n. 7 Reg fl 183

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1914

Data Piracicaba, 29-5-14

Requerimento

Interessado Ferdinando Cora

Assumpto pedindo restituição de  
passagens, do porto de  
Buenos Ayres ao d. Santos.

Leary

A. Minis  
1913  
24/6/14  
Official

49

Jan. 14/14

Fazenda Santa Cruz 29 de Maio de 1914  
Estação de Piracicaba

Exmo Sr D<sup>o</sup> Secretario do Estado dos Negocios  
da Agricultura, Commercio e Obras Publicas  
do Estado de São Paulo

Ferdinando Coral, imigrante chegado  
ao porto de Santos no dia 2 de Agosto de 1913,  
pelo vapor "Indiana" procedente do porto de  
Buenos Aires, achando-se localizado com sua  
familia (composta de sua mulher Anna, de  
58 annos, seus filhos, Luigi, de 36, Vittorio, de 22,  
noras, Maria, de 34, Teresa, de 21, e netos, Anna,  
de 10, Maria, de 8, Juan, de 4, Victorio, de 3, Scu-  
rina, de 2, e Teresate Pedro lactantes) na Faz-  
enda pertencente a Societe de Sucreries Bré-  
siliennes, Engenho de Piracicaba, na Estação  
de Piracicaba, conforme prova com os documen-  
tos juntos, e tendo pago sua passagem daq-  
uelte porto ao de Santos, vem respectivamente,  
pelo presente, requer, digno-se V. Ex.<sup>ca</sup>, de ac-  
ordo com a lei autorizar a restituição, ao sup-  
plicante da importancia de Resol. 209.25 suspen-  
dida com o seu transporte, conforme os recibos  
juntos ao presente. Não possui passaporte

A rogo de Ferdinando Coral

Nome: Ferdinando Coral

7 Samuel Testemunha  
Augusto Testemunha



Reg. 183

# LLOYD ITALIANO

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

Sede Principale in GENOVA

Sede in NAPOLI



CAPITALE SOCIALE

Lire lt. 20.000.000 interamente versato

2

N° 13915

Agenzia di **BUENOS AIRES**

N.° 515

Biglietto d'imbarco per *9* **Posti di 3.ª Classe**

col Vapore di bandiera italiana

**INDIANA**

VELOCITÀ ALLE PROVE 14 MIGLIA ALL'ORA

che partirà da **Buenos Aires** il

**JUL 30 1913**

per **Santo**

toccando di scalo i porti di **Santo Dakar Napoli**

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI **20** (comprese le fermate nei Porti di scalo).

	NOME E COGNOME	ETÀ	CUCETTE	RAZIONI
1.	<i>Ferdinando Carol</i>	<i>63</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2.	<i>Signora Anna</i>	<i>58</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
TOTALE			<i>2</i>	<i>2</i>

IMPEDIMENTA DE INMIGRANTES  
SRO PHULO  
AGO 4 1913  
Lura 101 Es.

Nolo di passaggio *54* per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, per ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. 5 per ogni decimo di metro cubo.

**BUENOS AIRES**, li *29* 191*3*

Il presente Biglietto è stato emesso a mezzo  
del Sub-Agente *Buenos*

p. L'AGENTE

IL PASSEGGERE DOVRÀ ESSERE A BORDO  
ALL'UNA POMERIDIANA DEL GIORNO DELLA  
PARTENZA



# LLOYD ITALIANO

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

3

Sede Principale in GENOVA

CAPITALE SOCIALE

Lire It. 20.000.000 interamente versato



N.º 13691

Agenzia di BUENOS AIRES

N.º 491

Biglietto d'imbarco per N.º <sup>3/4</sup> ~~Cres~~ posti di 3.ª Classe

INDIANA

VELOCITÀ ALLE PROVE 14 MILES ALL'ORA

col Vapore di bandiera italiana

PIAZZA NETTA TONNELLATE 3050

che partirà da Buenos Aires il

JUL 30 1913

per Santos

toccando di scalo i porti di

Santos Dakar e Napoli

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI (comprese le fermate nei Porti di scalo).

	NOME E COGNOME	ETÀ	CUCETTE	RAZIONI
1.	Coral Luigi	36	1	1
2.	Moglie Maria	34	1	1
3.	Figlio Anna	10	1/2	1/2
4.	" Maria	8	1/2	1/2
5.	" Juan	4	1/4	1/4
6.	" Victorio	3	1/4	1/4
7.	" Scuringa	2	1/4	1/4
	" Teresa (battante)			
	TOTALE		2 3/4	2 3/4

3 3/4

Nolo di passaggio \$27.00 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, per ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. 5 per ogni decimo di metro cubo.

~~\$ 101.25~~  
 BUENOS AIRES, li Julio 29 1913

Il presente Biglietto è stato emesso a mezzo  
 del Sub-Agente Bruno y Cia

p. L'AGENTE

IL PASSEGGERE DOVRÀ ESSERE A BORDO ALL'UNA POMERIDIANA DEL GIORNO DELLA PARTENZA



# LLOYD ITALIANO

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

Sede Principale in GENOVA

Sede in NAPOLI



CAPITALE SOCIALE

Lire It. 20.000.000 interamente versato

4

N° 13916

Agenzia di **BUENOS AIRES**

N.° 516

Biglietto d'imbarco per N.° 2 posti di 3.° Classe

col Vapore di bandiera italiana

**INDIANA**

VELOCITÀ ALLE PROVE 14 MIGLIA ALL'ORA

che partirà da Buenos Aires il

30-7-13

STAZZA NETTA TONNELLATE 3050

toccando di scalo i porti di

Santo Domingo Napoli

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 20 (comprese le fermate nei Porti di scalo).

NOME E COGNOME	ETÀ	CUCETTE	RAZIONI
1. <u>Carol Tittguo</u>	<u>22</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
2. <u>signora Beresa</u>	<u>21</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
3. <u>signor Pedro (Latante)</u>			
4.			
5.			
6.			
7.			
TOTALE		<u>2</u>	<u>2</u>

INSPETTORIA DE EMIGRANTES  
SÃO PAULO  
AGO 4 1913  
Livro 101 Fila 54

Nolo di passaggio 54 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, per ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. 5 per ogni decimo di metro cubo.

**BUENOS AIRES**

, li 29 7 1913.

Il presente Biglietto è stato emesso a mezzo

del Sub-Agente

Bueno

p. L'AGENTE

IL PASSEGGERE DOVRÁ ESSERE A BORDO ALL'UNA POMERIDIANA DEL GIORNO DELLA PARTENZA





SOCIÉTÉ DE SUCRERIES BRÉSILIENNES  
ENGENHO DE PIRACICABA  
SÃO PAULO (BRÉSIL)

Piracicaba, 27 de Maio de 1914

Eu abaixo assinado Dr. Holger Jensen Kok,  
na qualidade de Director Gerente do Engenho de  
Piracicaba, attesto que, Ferdinando Coral está lo-  
calizado com sua familia, como colono de can-  
nas na Fazenda Santa Cruz de propriedade da  
Sociedade de Sucreries Brésiliennes Engenho de Piraci-  
caba.

*Holger Jensen Kok*  
DIRECTOR



Recusado recd. a firma supra, de que  
sou fe

Piracicaba, 28 de Maio de 1914  
Em testimony do qual se expede este  
João Maria de Mattos J. Or.



6

João Egidio Rodrigues,  
Juiz de Paz em exercicio  
na cidade de Piracicaba.

Attesto, sob a fé de meu  
cargo, que o colono Ferdi-  
nando Coral se acha loca-  
lisado na fazenda "Santa  
Cruz", deste municipio e  
as propriedades da "Sociedade  
de Lucrerias Brésilienses", en-  
de se dedica á lavoura, jun-  
tamente com sua mulher e  
filhos.

Piracicaba, 28 de Maio de 1914  
O. J.º Juiz de Paz João Egidio Rodrigues



Recanheo rec. e firma supra; do  
qu. seu J.º

Piracicaba, 28 de Maio de 1914.  
Com o valor de R. \$ 500,00  
João A. de Mattos Junior





# DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO — BRASIL

N.º 3921

S. Paulo, 23 de Junho de 1914.

Illmo. Snr. Director da Directoria de Terras, Colonisação e  
Immigração.

Transmitto-vos, para os  
fins convenientes e devidamente informado, o presente requeri-  
mento do immigrante Coral Ferdinando, pedindo restituição das  
despesas de viagem, do porto de Buenos Aires ao de Santos.

Saúde e fraternidade.

requerimento

  
Director.

N. 719

CORAL FERDINANDO, espontaneo, italiano, agricultor, de 63 annos, sua mulher, Anna, de 58, seu filho, Vittorio, de 22, sua nora, Thereza, de 20, seu netto, Pietro, de 3/12; Coral Luigi, espontaneo, italiano, agricultor, de 36 annos, sua mulher, Maria, de 34, seus filhos, Anna, de 10, Maria, de 8, João, de 4, Vittorio, de 3, Zenina, de 2/12, procedentes do porto de Buenos Aires, vieram pelo vapor "Indiana," entraram, na Hospedaria de Immigrantes, deste Departamento, a 4 de Agosto de 1913 e seguiram para a fazenda da Société de Sucreries Brésiliennes, em Piracicaba, contractados de accordo com a procura n.9.902 e recibo n.31.365. Já estiveram no Brasil. Coral Ferdinando é pai de Coral Luigi.

Estando os documentos em regra e a localisação de accordo com o regulamento em vigor, - parece que o presente requerimento poderá ser deferido, - restituindo-se a importancia de PEZOS 209,25, conforme os documentos de fls. 2, 3 e 4.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 23 de Junho de 1914.

*M. C. Serrão*  
Director.

*Deferido.*

*27-6-1914.*

*Jorge Kuchbaum*  
Secundário de director



*Grupo Guina n. 49,  
a 27-6-1914-*